

Zeitschrift für Katalanistik

Revista d'Estudis Catalans

Begründet von / Fundada per
Tilbert Dídac Stegmann

Herausgegeben von

Editada per

Christine Bierbach, Brigitte Schlieben-Lange,
Axel Schönberger, Tilbert Dídac Stegmann

Publiziert unter der Schirmherrschaft von
Publicada sota el patrocini de

Deutsch-Katalanische Gesellschaft (DKG)

Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main
(Institut für Romanische Sprachen und Literaturen)

Centre UNESCO de Catalunya

Generalitat de Catalunya

(Departament de Cultura)

Vol. 5 (1992)

Frankfurt am Main 1992

ISSN 0932-2221

Manuskripte, Rezensionsexemplare und Bestellungen werden an die Redaktionsanschrift (*Zeitschrift für Katalanistik*, % Katalanisches Kulturbüro, Jordanstraße 10, D-6000 Frankfurt am Main 90) erbeten. Es können keine Vortragsmanuskripte angenommen werden, die nicht druckfertig ausgearbeitet und dokumentiert sind. Die «Hinweise zu Beiträgen für die *ZfK*» auf den letzten Seiten dieses Bandes sind zu beachten.

Els manuscrits, els exemplars de recensió i les comandes de subscripcions s'han d'enviar a la redacció (*Revista d'Estudis Catalans*, % Oficina Catalana, Jordanstraße 10, D-6000 Frankfurt am Main 90).

No es poden acceptar manuscrits de conferències que no estiguin elaborats i documentats definitivament per a la impremta. S'han de respectar les normes de redacció d'articles per a la *ZfK* que es troben en les darreres pàgines de la revista.

Zeitschrift für Katalanistik 5

ISSN 0932-2221

© Deutsch-Katalanische Gesellschaft e. V.
Frankfurt am Main 1992

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, photomechanische oder anderweitige Wiedergabe und Übersetzung ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Herausgeber gestattet.

Katalanischlektorat: Ricard Wilshusen
Redaktionsassistentin: Sabine Sattel
Texteingabe: Uta Windsheimer
Satz: Axel Schönberger
Druck: FM-Druck (Karben)

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Hoechst Ibèrica, S. A., Barcelona.

Impress amb el suport de Hoechst Ibèrica, S. A., Barcelona.

- Francesc Massip (Barcelona):
Panorama des iberischen Theaters des Mittelalters:
Katalonien-Aragon und Kastilien 9
- Valentí Fàbrega i Escatllar (Colònia):
El *Decameró* català en la versió de 1429: la novel·la de Bernat d'Ast (II, 2) 39
- Sabine Harmuth (Berlin):
Sinnstruktur und Funktionsweise ironischer Gestaltungsmittel in einigen Kurzgeschichten aus *Uf, va dir ell* von Quim Monzó 65
- Reinhard Kiesler (Würzburg):
Die Arabismen im Katalanischen 79
- Rolf Kailuweit (Barcelona):
Die Orthographie-Debatte im *Diario de Barcelona* 1796 und ihr soziolinguistisches Umfeld 107
- Júlia Todolí (València):
Variants dels pronoms febles de 3^a persona al País Valencià: regles fonosintàctiques i morfològiques subjacents 137
- Maria-Lourdes Soler i Marcet (Trier):
Les imatges del mes d'abril i de la mar a la fraseologia catalana i alemanya: un estudi comparatiu de les característiques nacionals i internacionals 161

- Johannes Höfle (Regensburg):
 Antoni Pous (1932-1976) 181
- Günther Haensch (Augsburg):
 Algunes consideracions sobre la projecció exterior
 de la llengua i cultura catalanes 193

Buchbesprechungen / Recensions:

- Horst Hina (Freiburg im Breisgau):
 Irmela Neu-Altenheimer: *Sprach- und Nationalbe-
 wußtsein in Katalonien während der Renaixença
 (1833-1891)*, Barcelona: Institut d'Estudis Cata-
 lans, 1987-1989, ohne ISBN, 348 S. 211
- Stephan Koppelberg (Bonn):
 Antoni Ferrando (Hrsg.): *La llengua als mitjans de
 comunicació*, València: Universitat de València,
 1990, ISBN 84-370-0601-5, 289 S. 216
- Reiner Tosstorff (Frankfurt am Main):
*Història de Catalunya, VIII: Antologia d'estudis
 històrics*, Pierre Vilar: *Catalunya, avui / index
 onomàstic*, Barcelona: Edicions 62, 1990, ISBN
 84-297-3136-9, XLII + 478 S. 221
- Josep M. Cadena: *505 Fets Bàsics de Catalunya*,
 Barcelona: Edicions La Campana, 1989, ISBN 84-
 86491-25-8, 297 S.
- Diccionari Barcanova d'Història de Catalunya*,
 Direcció de l'obra: Ramon Sòria i Ràfols, Barcelo-
 na: Editorial Barcanova, 1989, ISBN 84-7533-457-
 1, 445 S. 223

- Norbert Bilbeny: *La ideologia nacionalista a Cata-
 lunya*, Barcelona: Editorial Laia, 1989, ISBN: 84-
 7668-204-2, 234 S.
- El pensament polític català (del segle XVIII a
 mitjan segle XX)*, a cura d'Albert Balcells, Barce-
 lona: Edicions 62, 1989, ISBN 84-297-2836-8,
 411 S. 225
- Ramon Sugranyes de Franch (Fribourg):
 Juli Minoves Triquell: *Segles de memòria*, An-
 dorra: Conselleria d'Educació i Cultura 1989,
 ISBN 9991390278, 121 p. (Premi Fiter i Rossell
 1988) 228
- Zusammenfassungen / Resums 231
- Anschriften der Autoren / Adreces dels autors 239
- Hinweise zu Beiträgen für die *ZfK*
 Normes de redacció d'articles per a la *ZfK* 241